



GIÁ BÁN	
BÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 5.000	6.500
Sáu tháng 2.500	3.250
Ba tháng 1.500	2.000

Mua theo phiếu này
Thư ý: Mandalet gửi cho v. T. 1
ĐINH-PHIÊN.-Ai đang quảng cáo
việc riêng xin thương nghị trước.

TIẾNG-DÂN

HUYNH - THÚC - KHÁNH
Qua - 17
TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

LA VOIX DU PEUPLE

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ thứ tư và thứ bảy

Đường Đông-Bà, Huế
Giấy phép số 62
Giấy phép: TIẾNG-DÂN - Huế

Hàm bảy nhiều
mà chim loạn,
lưỡi chài nhiều
mà cá loạn, pháp
luật phiên mà
dân không yên.
(Trang-từ)

SAO GỌI LÀ TRI-AN VẠN-VĂN

(Tiếp theo)

Cuộc tri an ở nước ta thì sao?

Nước ta ngày trước, về cuộc tri an, vẫn là làm đều có lẽ, nhiều chuyện sai lầm, song không hẳn về chánh thể phải trái, chế độ hay dở, mà chỉ nói về mặt chính trị, cũng có giới hạn, cũng có đóm phụ. Không cần dẫn nhiều, chỉ xem ông Giáp, vì việc này mà bị cách, chủ Ái bị lỗi kia mà phải tội, thì đã rõ những người làm không xong bốn phần, cũng không thể ngồi yên mà hưởng cái cao chỉ của dân được. Từ trong nước có cuộc Bảo hộ đến nay, thì cái cơ cuộc tri an khác hẳn ngày trước, nghĩa là không theo lối cũ mà thành ra một cái tình thế cơ quan mới:

Về phần đối ngoại thì nước Pháp đã chịu cả trách nhiệm ngoại giao cùng quốc - phòng, người mình chỉ ở về mặt bị động, không phải là chủ động, đều do đã đánh. Chỉ nói về phần đối nội thì trên một giải đất con con mà tình thế mỗi nơi mỗi khác, vì cái cơ đó mà cơ cuộc tri an thành ra không có như tri. Tự một bên nghĩa vụ của nhân dân đối với cuộc tri an, thì dựa vào số dân Annam không phải là không lớn, trung thành, hết lòng tin cậy, không những thuế điền, thuế đinh, cùng các hàng hải sản gia tăng bao nhiêu cũng cam lòng nộp, mà

nhánh quốc, cũng đánh xuất một ít để cung cấp vào cuộc tri an, mong cho người đương cuộc vì mình mà hưng đều lợi từ đến đến. Thế mà động có việc gì quan hệ đến tánh mạng tài sản, hoặc có yêu cầu đều gì, nếu quý cho Bảo hộ thì người Pháp nói rằng:

Cứ theo tình thế như vậy, lấy hai dân tộc ở chung một đất, cái gây lợi hại, không thể rời ra, mà về cuộc tri an, gần như không có

Nghĩa-vụ của nhân dân, đối với cuộc tri an trong xứ, như nộp thuế đương binh, cho đến các mạng lệnh truyền ra, bất kỳ việc gì cũng là trăm phần trăm phải làm theo, không có chút gì là khiếm khuyết,

Gần vài mươi năm nay, ở trong xứ này, về cuộc tri an, vẫn có xảy ra nhiều chuyện rắc rối,

Thậm chí gần đây lại có kẻ đồ tội cho mấy tờ báo quốc ngữ ngôn luận vô quyền کیا. . . . Xét trong sự thực mà nói cho đích-xác, thì trong cuộc tri an mà có về biến động, mấy đều kể trên, không phải là không có một đôi phần, không chối hẳn rằng là tuyệt không được, song đó chẳng qua là những cái chi tiết mà thôi, chưa phải là cái tổng-nghuyện-nhân vậy.

Tổng nguyên - nhân ấy ở đâu?

Về câu hỏi này, trước khi bày giải, ký giả xin phép gan trái ruột, trình trọng mà thưa trước ba đều:

1) Ký-giả đã giả hai phần đời người, vì việc nước mà trải qua bao nhiêu lần thất bại, đầu việc tự mình làm, hoặc không phải tự mình làm mà tại nghe mắt thấy, vẫn tự nhận cái hư cái lỗi của mình, chứ không phải như bọn phủ thảo quá kích kia, không lo trách mình mà như vị công - kích người ta.

2) Ký-giả vẫn là tài sơ học thiên, song tự nhận lấy trách nhiệm một người dân, thiệt lòng thiệt hiện, được chứng nào hay chứng ấy, chứ không phải như bọn hủ-lậu ngoạn có và thờ cái chủ nghĩa lịch kỷ, ngoài thân gia ra, đều gì cũng trông vào kẻ khác.

Câu đối gần tết

Văn đã hay, ngũ quả thành mề, bốn bề mủ tỉnh khua vang, trăm khu chiếu châu em giắc mọng.

Nhưng chẳng như rét hoài không ấm, nghìn dặm gió xuân đưa tới, phá tan sương tuyết dưới trời đông.

Câu đối cơm rượu

Rau thay cơm bay dơi bay én, ăn lung tung thì nằm, đêm dưới châu trên hồn cổ quốc.

Một người tự tay uống, uống, uống, ngà ngà lại nói, người nay kẻ đó chuyện năm châu.

Bách Quế

Tự thuật

Tay chẳng ra chi, cũng gọi là. . .

Càng dòng cũng giống con nhà. . .

Một bầu tâm sự lòng đương nung. . .

Hai chục xuân xanh tuổi chưa già. . .

Chỉ rập vung tay vẫn vũ trụ. . .

Lẽ đâu đương mặt ngó sơn hà. . .

Đường trần đầu mây chống gai nĩa. . .

Gắng sức mau lên bước tới mà. . .

Đạo bờ sông

Mưa sa gió táp cảnh buồn tèo. . .

Ru đến bờ sông những chán phèo. . .

Trắng xóa dòng sông từng đám bọt. . .

Lênh đênh mặt nước chiếc thuyền bè. . .

Rừng lau trơ đó thường người trước. . .

Uên cù còn đây vắng bóng chèo. . .

Hội khách tang đồng tử đó ta. . .

Cùng ta chấp cánh thử bay theo!

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Bản báo mới nhân tặng quyền

PHÓ MIỀN HỌC THỰC NGHIỆM

(Cours d'Hypno-magneto-suggestion

-application-pratique) của ông An

Sanh biêr, giá 05,25.

Thời niên học là một thứ khoa

học rất bổ ích. Kê sách khoa học

bằng quốc văn thì sách này thật

là mới mẻ.

PHỤ-NỮ TUNG-SAN mới xuất bản

quyển sách đầu: GIA ĐÌNH VÀ XÃ

HỘI, nội dung sách ấy như sau này:

I. Ý nghĩa của gia đình. - II.

Những hình thức gia đình. - III.

Đạo đức của gia đình cũ. - IV.

Vấn đề trinh tiết. - V. Vấn đề hôn

nhơn. - VI. Cái sinh hoạt của dân

bà trong gia đình cũ. - VII. Dân bà

với xã hội. - VIII. Kết-luận.

Trong phụ trương thì có mục nữ

công và mục đoàn thể tiến tiến thuyết

(Cầm đầu làm việc).

3) Ký - giả vẫn nhận cái

thuyết « Bình-dẳng, Đại đồng »

cho là tuyệt đối hạnh phúc của

nhân loại, song phải trải qua

cái giai-cấp dân tộc quốc gia

mới tiến lên được, nên như

định từ con đường đó mà lần

lần bước đi, chứ không phải như

bọn cấp tiến kia, loan cáo cả

cái rào quốc giới, bừa cả cái bờ

dân tộc, chỉ trông ra cái nước

thứ ba đầu đầu mà quên hẳn

cái tình thế nước mình.

Vậy xin độc-giả hiểu rõ ba

đều nói trên mà sau xem

những câu giải thích hai chữ

tri an dưới đây mới tránh

khỏi những điều ngộ giải.

(Còn nữa)

Minh-viên

KHOA-HỌC TẬP-TRÒ BỆNH LẬU (blennorrhagie)

(Tiếp theo)

Xem lại T. D. số 161 I. - Vì sao mắc phải bệnh lậu; và số 162 II - Bệnh lậu hiện hình ra ngoài thế nào?

III. Trị bệnh lậu thế nào?

Tôi chắc trong anh em độc giả có người xem đến đây thời mở hai con mắt thiệt to để đọc từng chữ một. Nhưng độc giả phải biết cho rằng: chữa bệnh là một nghề riêng.

Trường hợp được. Không phải như chuyện môn học, có ý dẫu, mà không hẳn kỹ. Không thể hẳn kỹ, là vì mỗi người bệnh trị mỗi cách, dùng mỗi thứ thuốc, nói chung ra chưa chắc có ích cho độc giả mà nhiều khi lại có hại; lại là vì độc giả có thể bắt chước làm sai. Cũng vì dùng thuốc sai, nên nhiều người bệnh nhẹ mà hóa ra nặng. Bởi thế đây tôi chỉ nói đôi ba điều nên biết để đề phòng sự nguy hiểm ấy.

Như ở trên đã nói, có bốn cách mắc Lậu: mắc ở bộ phận sinh sản, mắc ở mắt, mắc ở khớp xương, và mắc ở máu. Trong bốn cách ấy, chỉ có cách mắc ở bộ phận sinh sản là có thể tự mình điều trị được, nhưng cũng nên có thầy thuốc giắc bảo.

Vậy tôi xin bày cách trị Lậu ở bộ phận sinh sản:

1) trong khi có Lậu, nếu muốn chóng lành, phải biết vệ sinh, nghĩa là: ít vận động, đừng thức đêm, đừng uống rượu, đừng ăn đồ cay, đừng làm việc mệt nhọc.

2) ở các liệu thuốc tây có bán thuốc trị Lậu. Thuốc ấy làm bằng viên để uống vào miệng. Thuốc ấy có nhiều thứ, mỗi thứ uống mỗi cách. Cách uống thời trên nhãn chai đã có bày rõ ràng. Dùng các thứ thuốc ấy, độc giả nên nhớ bốn điều này:

a) tuy thuốc lậu ở các tiệm thuốc tây có nhiều thứ, thứ nào quảng cáo cũng nói thần hiệu, nhưng thực ra thời cũng giống nhau cả;

b) uống thuốc ấy là một cách trị bệnh « phụ », chứ không phải cách « chính », chỉ uống thuốc như thế không lành được bệnh;

c) ngay khi bệnh mới phát uống thuốc ấy được;

d) thuốc ấy uống nhiều quá thời có thể hại bao tử;

3) Dùng thuốc tím (permanganate de k) để rửa là một cách trị « chính », nhưng dùng sai thời nguy. Đó 10 ngày sau khi bệnh phát, nghĩa là khi mủ đã khô sự bớt ít nhiều rồi, thời mới rửa được.

Nếu nóng nảy mới đau một hai hôm mà rửa thời nguy; nguy là vì rửa như thế mủ hay chảy lại phía sau mà phá đoạn sau của ống tiểu tiện và bong bóng. Rửa thời đến khi nào bệnh thiệt lành mới nên thôi. Trước khi rửa phải dãi.

4) Thuốc dùng để tiêm vào da tức là vì trùng « gô-nô-côc » đã giết rồi, làm theo nguyên lý của các vị thuốc để phòng các loài vi trùng khác. Chỉ thấy thuốc dùng được cách này thôi.

5) Bệnh Lậu ở bộ phận sinh sản, xem qua tướng n'c, nhưng trị cho thiệt lành rất khó. Khó là vì vi trùng gô-nô-côc là một loài ranh lăm; nó tuy yếu ớt, nước hơi nóng một chút là có thể giết được nó, nhưng nó có cái thói hay chui vào thịt để nằm; mà nó đã vào nằm trong thịt thời khó bề giết nó được.

Chuyện hay THAM VÀ GHEN CÓ ÍCH GÌ KHÔNG?

Bác D có lãnh tham của, thấy của ai cũng muốn; đã muốn thì phương này chước nọ, làm sao cho được, mà đã được lại toan kiếm cái khác. . . . mãi mãi mà không biết bao nhiêu cho vừa; vì thế nên người ta gọi là bác Tham.

Một ngày nọ đi đường thâu có gặp chú Ghen. Chú này lại có lãnh ghen, bắt kỳ cái gì, cũng chỉ muốn một mình mình có, mà không chịu cho người ta có, hơn mình. Hai bác vừa đi vừa kể lịch-sử của mình cùng nhau. Bỗng đầu gặp một ông lão diện mạo khôi ngô, có vẻ đạo đức và ôn-nghiem, cũng đi đường đó. Hai bác thấy ông lão, tỏ ý kính trọng. Ông lão cũng nhận làm bạn đi đường. Đi đến một con đường có hai ngã, ông lão bảo hai bác kia rằng:

Ta gặp hai người nói chuyện cũng vui, và hai người có lòng kính trọng ta, nay ta đi qua n'đây, ta tỏ thật cho hai người rõ: Ta là thiên thần, có quyền hạ phúc người đời, vậy hai người có muốn xin cái gì, ta sẵn lòng ban cho, nhưng buộc có một điều là không được xin lại lần, và người nào không xin thì ta cho xấp hai.

Bác Tham nghĩ trong bụng rằng:

BẢN CÔNG-TY ĐƯỢC KIẾN

Nguyên tháng Jun 1-27, sau khi mua xong nhà ở Nghê-m-Hàm và một hồ máy của Thực - Nghiệp nhượng lại, bản Công-Ty thuê ông P. Caps (transitaire) ở Hanoi, chuyên chở về Huế Gioa kết xong, ông Caps xin nhận trước 3 lần bạc là 500\$00, sau ông ta lại đánh giấy thép vào Huế xin nhận 2 lần nữa là 350\$00, tổng cộng 5 lần là 850\$00 để chi phí.

Đến Juliet năm ấy, thì chuyên chở xong, ông Caps gọi hai cái thư vô tình tiền, bản Công-Ty thấy ông Caps tình trội lên một số bạc 200\$00, liền gọi thư recommend 3 lần cả thấy, như thế ông ta tính lại và đòi số bạc của bản Công-Ty còn dư nơi ông ta là 112\$60, song ông ta k ông ta trả lời thư mà bạc cũng không trả.

Bất đắc dĩ, qua Février 1920, bản Công-Ty mới tạo việc ấy cho hai ông Luật-sư MOURLAN và PASCALIS, kiện ông Caps tại Tòa án Hanoi về sự lạm-dụng lòng tin cậy của bản Công-Ty.

Hôm 8-1-20, hai ông Luật-sư có thư cho biết rằng: phiên Tòa ngày 5-1-20, đã xử cho bản Công-Ty được kiện.

Vừa rồi, 13 Mai này, tại ông Luật-sư đã gọi số học của ông Caps phải trả lại cho bản Công-Ty, lại có thêm 6\$36 bạc lợi, chỉ phí tòa giấy mực hết 30\$00.

Thế là bản Công-Ty được kiện, vậy xin có lời cảm ơn hai ông Luật-sư MOURLAN và PASCALIS, đã có lòng giúp bản Công-Ty về vụ kiện này.

Huỳnh-thúc-Khánh Công-Ty

mấy khi may phước mà gặp được dịp tốt như vậy, không xin thì mất cơ hội tốt này mà xin thì tên Ghen kia nó lại hơn mình, thôi mình nhượng cho nó xin trước. Còn bác chú Ghen lại nghĩ thầm: bình sinh mình chưa định không có cái gì để cho người ta lớn mình, huống chi không xin mà được xấp hai thì thì không xin còn hơn. Hai bác nghĩ vậy, nên cứ dùng đàng nhượng nhau mãi, còn Cu thiên thần thì hời hợt, sau cùng ông trước ông sau thừa cùng cu Thiên rằng:

Xin ngài c o tới dui một con mắt. Vì cụ thần hứa rằng, ai không xin thì được xấp hai, nên chú Ghen xin như thế, là cả ý muốn cho bác Tham dãi cả hai con).

Cụ thần cười mà nói rằng:

Thời hai người đều có lãnh xấu cả, nếu như hai người có không xin gì, có lòng tự túc, không phải là tốt sao? Nay người kia dui hai con thì thiệt hại đã đành mà người này dui một con cũng không phải là không thiệt hại. Thế là muốn hại người trước tự hại lấy mình. Ta tha cho, nhưng sau hãy bỏ tánh xấu đó.

Cụ thần phán xong rồi liền mất hai Bác ngồi sáng một hồi, đứng giây vè.

Hay chuyện

THẾ GIỚI THỜI ĐAM

TÌNH TRẠNG TRUNG-HOA

NGÀY NAY

(Chúng ta không coa trông gì vào

Chánh-phủ, phải lo mà tự cứu lấy.

- Lời người dân Tầu nói)

Trung-quốc tự cuộc đảng cách đến nay, đã 18 năm, bao nhiêu những cuộc rắc rối làm cho vận nước sa sút, là nguyên nhân què, nhân dân một ngày một xa vào cái cảnh lầm than, k ông phải tại việc lo bề ngoài, mà chính tại mỗi loạn ở trong, đều do người trong nước

ai cũng trông thấy. Song vận nước vì sao mà suy? dân sinh vì sao mà bệnh? chỉ nói cái từ tưởng tượng thời, khó mà tra cho xác thực được. Nay xin nói về một sự tại chính thì sẽ thấy được rõ ràng; vì tại chính là nguồn gốc cả vận quốc k, cả vận dân sinh, nên biết rõ cái nguồn gốc tại chính trách tại vận thì dân tình trạng dân-quốc thế nào, không nói cũng rõ. Một tỉnh Quảng-dông 10 năm nay từ năm 7 đến năm 10) vì q á: phí mà phát hành công trái cũng tho quyền là khoản công đều 19105 vạn đồng dư.

Tính bình quân mỗi năm có 2 ngàn vạn, mà những ngạch kinh thu để cấp quân phí, không kể vào số ấy. Lại cứ theo mục điều lệ gần đây thì mỗi tháng thu vào trên 700 vạn mà xuất về quân phí đến 480 vạn. Thế là cái số quân phí đã ăn hết 5 phần trong 7 phần rồi. Một rồi Tướng-giới-Thạch tuyên bố khoản Trung ương tài chính, lại nêu ra một số rất ghê gớm: tình cả số toàn quốc thu nhập mức p ần mà dân và quân: phí đến 8, 9 phần. Ở q á: phí ấy là gì? nói cho đúng là cái phí nổi tranh; vậy: Nước muốn khỏi g ả, dân muốn khỏi khổ, còn có cách gì không? Giả sử trong 10 năm nay, đem cái phí vì việc nổi tranh đó mà dùng ra làm việc kiến thiết, thì số tiền to thế đó, lại không đưa ngay nước Trung-quốc ta lên cõi giàu mạnh, sánh vai với Âu, với Mỹ hay sao? Ai là người đương cuộc, không thể nào mà chối cái tội đó được.

(Xem qua Việc thế-giới)

HỘI VĂN QUỐC TIẾT KIỂM

Một cây tiền làm vốn - Hội đầu tiên của người Đại Pháp lập ra
Địa điểm: ở tỉnh Thượng Hải, China: 7, Avenue Edouard VII
Số của Hội: 65.000 lượng bạc Trung-Hoa (đồng một nửa) và 2.000.000 phật lán
Đa pháp (đồng một nửa)
Lần đầu tiên ngày 31 décembre 1927, Hội sẽ tích được 26.545.000 đồng bạc Hồng-Mao dollars
cất tại Thượng-Hải.

ĐỒNG CỤC LỚN Ở ĐÔNG PHÁP: 25 Rue Guyonnet SAIGON - máy nói n° 371
P. O. LUYỆN CỎ và THUNG-KY và HẮC-KY: 19 Rue Darnay Doherty HANOI - máy nói n° 659
KỶ LẬP DƯỚI QUYỀN CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP KIỂM CỎ
Số học sử tích của Hội gọi tại Kho bạc-lớn của Nhà-Nước ở Saigon.

Muốn hà tiện cho có cái vốn, hoặc để dành cho con gái khi vu qui,
thì nên lấy một Phiếu (BON) của Hội

VĂN-QUỐC TIẾT-KIỆM

GIÁ PHIẾU, NGƯỜI CHỦ PHIẾU ĐƯỢC LÃNH LÃ

Một ngàn đồng

SỐ TÊN NHỮNG NGƯỜI ĐẠI-LY Ở TRUNG-KY

TÊN TỈNH	DANH HIỆU CỘNG-HỮU CỦA NHỮNG NGƯỜI ĐẠI-LY
Thanh-Hoa	M.M. Đại Tướng Lân, Hồng Lô Tự Khanh, huan tri, 130 Grand'ruce à Thanh Hoa.
Vinh Benthuy	Lâm Quang Nghi, chủ tịch sách « Thanh đức », rue Marechal Foch ở Vinh. Thủ cho M. Hoàng-Cúc xin thôi
Hà-Tĩnh	Vũ công Hòa, Hồng lâm viện Kiểm bộ, Ex Institut-teur, chủ nhà Văn hương ở Hà Tĩnh
Quảng-Bình	Hồ qai Tạng Thương mại ở Donghoai.
Quang-Trí	Thích Lân, Chủ nhà Khách sạn hiệu Lion, rue Thach Lân ở Quảng Trí.
Huê	Tân Thái Đại Tự Giáo, ở biểu chụp bóng Tăng Vinh, rue Paul Bert à Huê.
Quang-Ngai	Trương Quang Luyện, Chủ nhà Khách sạn à Quang Ngai.
Faifo	Trần Đại Đức, Quang Lộc Tự Khanh, huantri à Faifo

QUẢNG-NAM

(DUY-XUYỀN)

Lỗi tại ai?

Hôm 11 Mai 1929 kỳ giả có
tiếp chuyện hai người cư ly xe
tay. Hai người ấy nói với kỳ giả
rằng:

« Hai anh em tôi làm nghề kéo xe
đường, xe hư, chúng tôi đem
ra Hân (Tourane) sửa. Sửa xong, đi
về đến cầu Cầu-Lâu, thì có cái xe
điện của ông tây tiệm rượu cũng ở
ngoài đi vô, xe tôi đã đi đến nửa
cầu, không có chỗ tránh mà cái xe
điện cũng cứ chạy mãi không dừng,
tôi liền kéo xe lên trên tiến cầu,
mà kéo chưa kịp thì xe điện đã tới
mà chặn cái xe tôi.

Xe điện bị bế một cái đèn, còn
cái xe tôi thì gãy cái cần, bánh
thì xệ xạc, mà đồ đạc hư hỏng
cũng nhiều. Chứng đó ông Tây mới
chịu dừng xe điện lại, đánh đập
chúng tôi, rồi bảo người bồi dẫn
chúng tôi (cả xe nữa) về sở.

Về đến sở thì ông giữ cái xe, còn
chúng tôi thì ông để về mà dọn
chiều mai (15 Mai) trở lại.

Chiều 15 Mai chúng tôi trở lại, ông
nói: « Tao sửa cái đèn hết 27\$50, mày
phải đưa số tiền đó thì tao mới cho
lấy xe ». Tôi xin nhiều lì, ông nhất
thiết không cho, chúng tôi đành phải
nộp đủ mà đem xe về.

Dừa cầu không chỗ tránh, thế mà
xe điện cứ một mực chạy thẳng
không thèm ngoảnh xe kéo của
người ta, vậy thì lỗi tại ai mà bắt
người ta đến như thế? Hiếp yếu

NAM-KY

SAIGON

HỌC SINH TRƯỜNG SỰ PHẠM
BÀI KHÓA

Về việc học sinh trường Sự phạm
Saigon bài khóa, kỳ báo trước lần
báo đã đăng. Nay báo Impartial
đăng thêm rằng khi 367 học sinh

sự phạm đã bỏ trường ra (90 người
ở lại) ông hiệu trưởng báo tin
ngay cho quan Học chánh trường
và quan Thông đốc Nam - ky, và
triệu tập hội đồng kỷ luật. Hội đồng
bàn bạc trong hai giờ đồng hồ,
quyết nghị rằng những học sinh bãi
khóa bị đuổi cả. Ngày thứ ba 21
Mai có cuộc Hội đồng kỷ luật nữa
để định cách đối đãi với « mấy
người học sinh chủ động. Các giáo
sư Annam cũng tán thành các
phương sách ấy.

Một người giáo sư nói rằng:
« Những cách phải dùng đó là cốt
yếu ở bên Pháp không khi nào học
sinh trường sự phạm bãi khóa.

Nghe vậy chúng tôi là phải đối phó
với bọn này một cách rất cương
quyết. »

Nghe rằng Chánh phủ sẽ cũng
dùng thủ đoạn rất cương quyết đối
với học sinh bãi khóa.

Dùng thủ đoạn rất cương quyết
đó là quyền của Chánh phủ, ta
không phải bàn. Nhưng nhà giáo sư
nọ nói rằng học sinh sự phạm ở
Pháp không bao giờ bãi khóa, thì
kỳ giả xin đáp ông rằng: học sinh
sự phạm ở Pháp không bãi khóa

Đúng thủ đoạn rất cương quyết
đó là quyền của Chánh phủ, ta
không phải bàn. Nhưng nhà giáo sư
nọ nói rằng học sinh sự phạm ở
Pháp không bao giờ bãi khóa, thì
kỳ giả xin đáp ông rằng: học sinh
sự phạm ở Pháp không bãi khóa

Những cách phạt: Cấm không
được thi học... Cấm không được
làm việc công... sẽ đề lên quan Thông
đốc chuẩn y. Hội đồng kỷ luật định
cách phạt riêng một người học sinh
không vâng lời ông thầy giảng thể thao
vì cho người ấy là người làm đầu
trong việc bãi khóa này.

Nghe nói rằng nữ học sinh trường
Cao đẳng liên học cũng sắp bãi khóa.

CUỘC XỔ SỔ

TƯỞNG TẾ

Ngày 20 Mai 1929

Số 037.269 10.000\$00
Số 026.216 8.000\$00

Hai số 032226 011151 được 2000\$00

Mười số sau này được 1000\$00
023.390 020.472 007.979 006.425
017.850 085.908 008.570 091.156
082.673 013.837

Mười sáu số sau này được 500\$00

035.283 038.534 023.726 082.819
072.111 096.396 100.666 016.063
027.911 111.753 010.743 044.634
026.052 095.811 118.659 056.913

Tam chục số sau này được 100\$00

008.008 088.814 083.756 067.762
050.036 050.276 119.967 080.128
084.984 048.025 080.953 028.938
037.911 065.381 025.905 039.163
055.982 057.179 090.917 099.439
114.029 026.149 096.435 072.362
080.122 018.196 110.214 069.570
077.613 105.134 117.310 105.801
107.732 099.001 039.177 011.300
016.389 055.421 021.080 088.909
023.480 018.713 106.083 081.636
060.758 114.111 084.372 018.170
004.762 111.291 078.698 107.900
102.119 101.427 011.064 080.037
108.689 055.142 031.977 077.869
039.381 073.211 011.218 010.514
036.999 012.542 056.842 081.579
099.439 017.079 090.054 045.104
050.256 031.260 066.028 043.011
029.050 119.138 016.102 099.719

Một trăm số sau này được 50\$00

027.912 015.950 018.761 010.809
051.895 015.465 019.832 115.169
023.552 062.029 003.884 031.275
011.872 060.982 111.929 097.181
058.643 073.910 051.871 009.668
012.562 065.064 012.528 005.097
038.634 026.690 116.146 017.119
011.788 103.001 029.687 118.066
074.579 011.758 019.324 086.161
061.610 051.314 104.063 010.180
017.053 061.122 090.664 106.021
088.710 071.629 098.989 118.281
056.115 098.600 067.714 071.667
031.019 019.502 094.293 088.006
053.867 072.857 017.063 005.214
112.984 054.792 045.107 081.321
030.520 013.161 057.612 068.080
007.011 027.080 017.230 007.079
075.658 095.928 082.853 017.082
090.062 064.107 011.788 054.750
072.026 059.068 025.018 030.039
056.815 110.191 075.272 117.323
005.211 041.576 113.908 106.786
011.573 067.325 030.069 113.935
078.911 092.632 031.138 097.717

Chú ý! Chú ý!

AI là chủ tiệm bán thuốc bắc
« CHIN và SONG » nên tìm đến tiệm
QUAN-THANG ở đường CANTON
NAIS N° 78-89 FAIFO là một nhà
bún bán thuốc bắc, tạp hóa, cuộc
cầu, trừ danh từ xưa chỉ nay trải
đến 30 năm từ trên đường kinh tế,
ai ai đều nghe tiếng; Bán sỉ bán lẻ
là cả phải chăng, ai ở xa muốn
hỏi giá cả gì, sẵn lòng trả lời
ngay.

Xin kính mời quý khách chiếu cố.
Chủ nhân kính cáo

QUAN-THANG

TIỀN BẢO QUÁ CHẬM

Ngài nào nhận báo đã hơn
một năm nay mà chưa trả
liền, xin mau mau gửi lại cho
bản báo để tiện việc sổ sách, nếu
không được tin trả lời, thì bản
báo sẽ nhờ bưu điện thanh
hợp, và đình gửi báo, xin các
ngài lượng tình. TIẾNG-DÀN

ĐỘC-GIẢ LUẬN-DÀN

CƠN KHỦNG-BỐ Ở DAN GIAN

Trong khoảng vài năm nay,
trên miếng đất Việt-Nam này tuy vẫn
« Thái-bình », yên ổn, nhưng trong
lâm hồn dân chúng thiết không
lặng gì làm thư thái, vững vàng.

« Mباح vô sự mà biết đâu không
có kẻ vu cho cách mạng bạo động
lâm vào một thân mà biết đâu
không có kẻ xô vào đảng họ, đảng
kia! »

Đó, chính những câu nghĩ ấy nó
thành một điều lo, nó thường ở
trong bụng mọi người mà làm
thành cơn khủng-bố chung cho cả
dân chúng vậy.

Họ vu cho cách mạng, cộng sản,
v. v. chỉ đi nữa mà mình không
thì thôi, chứ cau gì mà lo? - Vẫn
biết thế, nhưng nhiều khi thấy có
kẻ bị vu mà rồi cũng bị vu, mới
gờm rằng « miệng thêu dệt kia
ăn chi mà độc! nghĩ đến mà khiến
phải rợn óc rùng mình! »

Dân-tộc Việt-Nam này có phải
toàn là hay sợ đại đầu, tiểu thiệt
những kẻ có làm việc này việc nọ.
Theo đảng họ đảng kia, thì đầu họ
bác, thần công, trường thương, đại
kiếm họ cũng trông như không
thấy (thử xem một việc nhỏ như hồi

họ theo giáo Tiên chúa đó thì
biết), chứ nào sà gì lao ngục với
câu giam; nhưng phần nhiều bầy
giữ dầy là vẫn cái tai gai óc mà lo
làm ăn mà kuông rồi kia mà! Cái
tai gai óc lo việc làm ăn, mà một
lời vu cáo có thể làm cho cha bố
con, chồng bố vợ, bỏ mùa không
gặt, bỏ ruộng không cấy, thì không
sợ hãi sao được?

Các nhà chính trị chúng cũng
ngủi ngủi: phải làm phương pháp
để duy trì cuộc trị an, phải trị
những người mà đã ngờ là xui
cuộc rối loạn, nếu mà có oan thì
công chúng có lòng lo sợ; mà công
chúng có lo sợ thì cũng không can
gì. Nếu có nghĩ thế thì so với việc
thiệt bấy giờ, e rồi ngày càng thêm
việc.

Tình tình dân các nước tiên tiến
thì không nói, còn tình tình dân
nước Nam này cũng gần như tình
tình dân thượng cổ vậy: hệ được
yên lặng thì trong lòng thánh thời
mà lo làm ăn, hệ có khủng bố thì
sinh vọng tưởng mà hay chạy xằng
lầm hoảng, tức như kẻ họ kê kia
bị bắt v. v. thời nghĩ quấy nghĩ
quàng này « thời thế sao nghiêm
khắc thế này? hoặc gần có việc gì
chúng? hoặc ở chỗ nào đã có việc
gì chăng? sao thấy các nhà chính-
trị nghiêm phòng mà gần đồn đồn
thế, biết rồi phần mình có khổ bị

CREDIT FONCIER DE L'INDOCHINE

(ĐÔNG-PHÁP-ĐỊA-ỐC-NGÂN-HÀNG)

Cầm nhà đất
Cầm đồn điền
Lâm nhà
Tậu nhà tậu đồn điền

Giá góp từng tháng rất gốc rất lãi, như góp họ giá từng năm, từ MỘT
đến NĂM năm

Lãi rất nhẹ - Cách giả dễ dàng.
Bản-Hội có nhận về các kiểu nhà giả như rất họ

XIN HỎI THIỆ LỆ TẠI:

HANOI - Hội Sở Bản Hội 89 phố Francis Garnier
TOURANE - Maitre PHAN-CAO-ĐOÀN,
Lạc-Sự kiêm Quản-Lý Văn Khố tại Tòa An

THÊ-KỶ THONET

Văn-minh vật-chất giúp sức cho văn-minh tinh-thần

Nếu muốn trong nhà được LỊCH-SỰ một cách PHONG-
NHÃ theo lối KIM-THỜI, thì phải có một bộ SALON bằng
THONET theo kiểu ghế « Ngự » chất chắn đẹp dễ, không
phải làm theo kiểu ghế THÁO rồi LẬP như ghế Bắc chớ vào.

Một bộ gồm có: 1 cái bàn, 4 ghế ngự, một ghế dài (canapé).

Nếu dùng thêm một chân đèn (salette), 1 ghế nằm đọc
sách (không theo kiểu xích-du) 6 ghế con để phòng ăn,
toàn bằng Thonet cả, trên treo một lồng đèn bằng Thonet
lồng kính vẽ đủ mùi vừa được sáng và mát mắt thật là
PHONG-NHA đến bực!

Ài không tin, xin mời đến xưởng thợ hiệu QUANG-
VINH-HUNG tại ĐÀ-NẴNG (Tourane) ngà tư cây thông.
Đồ lót giá rẻ ai ưng kiểu gì hiệu ấy làm cũng được cả.

lực như kẻ khác không? Khủng bố
sinh ra vọng tưởng!

Vì mỗi vọng tưởng đó mà họa
hoạn khác lại kể theo. Khi khủng
bố là khi đã đổi tinh, đã đổi tinh
thì như điên như dại không còn
biết điều gì nên theo, điều gì nên
tránh. Bởi vì còn trí khôn đâu mà
phân đoán nữa! Ở trong nước ta
mà thường hay xảy ra việc nọ việc
kia, nguyên nhân chính tại chỗ này.

Ồ! khủng bố sinh vọng tưởng,
vọng tưởng sinh họa hoạn, một
người bị họa thì vạn người khủng
thảm. Thế là khủng bố ngày thêm
khủng bố, vọng tưởng ngày thêm
vọng tưởng, họa hoạn ngày thêm
họa hoạn! Khủng bố, vọng tưởng,
họa hoạn, ba đến đó cứ xoay vòng
tròn mà không khi nào dứt. Vậy
những nhà chính trị mà muốn cho
cuộc trị an được vững bền thì trước
nhất làm thế nào cho lòng người
không sinh ra cái mối khủng hoảng.

Sông-Giangh

MƠI MƠ! MƠI MƠ! MƠI MƠ!

Tại Tourane có hiệu sơn
mới mở bán:

Sơn tây, giầu, vernis, thuốc
quét nước với mũi và các đồ phụ
tùng về hàng sơn.

Bán buôn và bán lẻ, giá rất hạ!!

Chủ nhân

NGUYỄN-MẠCH

Đường Đỗ-Hữu-Vi - TOURANE

MANDATS CỦA AI??

Bản báo có tiếp được 2 cái
mandat số 007410 ở Nha-
trang Citadelle gửi ngày 6-5-29
và số 089778 ở Bồng-sơn
ngày 7-5-29 mà không có tên
người gửi, vậy ngài nào có
mandat ấy xin trả lời cho
biết, cảm ơn. Tiếng-Dàn

VIỆC THÊ GIỚI

Á-ĐÔNG

TRUNG HOA

TÌNH TRẠNG TRUNG HOA NGÀY
NAY

Ngày trước còn nói rằng: Quân phiệt
miền Bắc, làm ngăn trở con đường
cách mạng, không phá hoại thì không
kiến thiết được, nay thì Bắc dương
quân phiệt, đã quét sạch rồi, ai cũng
mong rằng vô sự, để đầu cái tưởng
nội tranh, lại lần lượt mà diễn ra.
Nhưng phải ngày này mà chia phe
rẽ đảng, trở nên gay gắt mà đám nhau
chém nhau, tức là những người đồng
chí vô trang ngày trước trong cuộc Bắc
phạt lại đánh nhau, thế thì ngày nay
cũng như đánh vô-bán đánh Quảng-
tây, biết đâu sau này lại không diễn ra cái
cuộc bồi mại, đá nhau nữa. Xảy
vong mại mại, không biết ngày nào
là ngày thôi, chính cái thân mình mà
mình còn không tự trị được, còn nói
giống chuyện trị người, đảng Quốc
dân ngày nay, trong hướng ra thế nào,
ai có mắt cũng thấy vậy.

Vậy nên chúng ta phải biết rằng hiện

HIỆU CÁT-THÀNH

MỜI ĐỜI CHỜ Ờ

Hiệu tôi mới dời xuống số nhà 40 Hàng
Ga Hanoi nay kính trình các quý khách biết.
Những sách, truyện giấy bút. Các
thứ đồ da như là: giấy, tẩy giấy
ta, cưa, ngựa, yên ngựa, ví da.
Cặp sách, giấy lông vãn vãn. Các
thứ tập hóa như là: chè, ướp hoa
pháo Việt-nam Bình địa lối thanh,
mũ, bít tất, tờ lụa, the tình, bằng
tẩy bằng ta.

CÁC THƯ SÁCH CỦA BẢN HIỆU XUẤT BẢN:

Hoàng Lê nhất thống chí một bộ 0\$70
Linh-nam đối sử một bộ 1 10
Truyện lạ nước nhà một bộ 0 30
Thơ nôm thích nghĩa 0 15
Vi nghĩa quân tình 0 30

Đin bà Đông-Phương (sắp ra)
Đại lý: sách của Quan-hải tòng-thư, sách
Nguyễn-công-Trừ của ông Lê-Thước, sách
của Cự Cố Lương-gôn Như, sách của Nam-
Hoa-thư-Quán-Nam-định, sách của Nguyễn-
Kính công ty Hải-phòng.

Các ngài nào cần mua hàng gì thì xin gửi
thư ra, bản-hiệu sẽ xin gửi theo lối hàng hóa
giao ngân (Contre Remboursement) ngài nào
cần hàng Catalogue viết thư gửi bản-hiệu xin
gửi ngay.

Nay cáo bạch

CÁT-THÀNH

N° 40 Rue du Chanvre Hanoi?
TONKIN

Ài có trẻ con?

ĐẠI-QUANG DƯ'OC- PHÒNG

Tiệm cái 46 Boulevard Tồng-Độc-Phương CHOLON - Tiệm nhánh 47 Phố hàng Đường HANOI:

CAM TỊCH TÂN

Thường thấy nhiều hiện làm bánh cam tích có đường hai là bằng bột gạo bột đậu. Thiết nghĩ những chất này rất hại ti vị của trẻ con, tức là có thể làm cho trẻ con biến ăn. Bản được
Phòng không tiếc công của mới chế ra được thứ thuốc cam tích tân, có hiệu BƯ'OM - BƯ'OM này mùi ngon ngọt, bữa nay dùng thì ngày mai thấy hiệu nghiệm, cho nên hễ ai dùng thử thử này
rồi thì không chịu dùng thứ bánh hại ti kia nữa.

Có bán khắp cả mấy tiệm thuốc bắc xứ VIỆT-NAM CAO-MÈN và LEO, và có sách thuốc để cho không. Như có hiệu BƯ'OM - BƯ'OM kéo làm thử giả.

<http://www.bentley.com>